

# E144 - A New Squad! Two People and a Dog?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:12]** ---

Hey boys, listen up!

**[00:17]** ---

Humans aren't such a big deal

**[00:22]** ---

Who needs tomorrow anyway,

**[00:26]** ---

so don't hide your fists

**[00:31]** ---

You're not old enough

**[00:34]** ---

to sell your dreams away to uncertainty

**[00:41]** ---

Hey boys, you're the only ones

**[00:45]** ---

who can pull the trigger in your heart

**[00:50]** ---

All the kids said

**[00:52]** ---

We're living in this senseless, ridiculous,

**[00:55]** ---

awesome world right at this moment,

**[01:00]** ---

All the kids said

**[01:02]** ---

Don't forget every truth or lie

**[01:09]** ---

All the kids said

**[01:12]** ---

We're way too young to die

**[01:14]** ---

In this empty town lined with empty faces

**[01:19]** ---

All the kids took off

**[01:21]** ---

into this windless night

**[01:24]** ---

Because they want to change something

**[01:44]** ---

- Sumptuous meal!

- Sumptuous meal!

**[01:48]** ---

I feel a little thrown off balance.

**[01:51]** ---

Let's regroup, everybody!

**[01:54]** ---

Go!

**[02:04]** ---

I'm itchy, Elder Brother.

**[02:06]** ---

Yeah, itchy...

**[02:08]** ---

Huh?!

**[02:17]** ---

My punches aren't having  
any effect whatsoever.

**[02:27]** ---

Naruto...

**[02:29]** ---

This doesn't look good.

**[02:31]** ---

Again!

**[02:39]** ---

Huh?

**[02:52]** ---

I-It itches, Elder Brother.

**[02:55]** ---

Yeah...feels like I'm getting a rash.

**[02:59]** ---

D-Damn!

**[03:10]** ---

I'm not done yet!

**[03:12]** ---

Stop it, Naruto!

**[03:14]** ---

It's futile...

**[03:15]** ---

- You won't swagger like that for long!

- You won't swagger like that for long!

**[03:30] ---**

This feels so good!

**[03:35] ---**

What's up with those guys anyway?

**[03:39] ---**

You're an idiot brat as always.

**[03:41] ---**

You have it hard, don't you?

**[03:44] ---**

Having to go on a mission  
with that failure of a brat.

**[03:48] ---**

Don't you, Iruka?

**[03:50] ---**

Why, Mizuki?!

**[03:54] ---**

I'm asking you, please stop  
this kind of foolishness!

**[03:57] ---**

Are you intending to betray  
your comrades from the village again?

**[04:01] ---**

Comrades?

**[04:02] ---**

That's right!  
Your comrades from the Leaf Village

**[04:05] ---**

with whom you shared  
both pleasures and pain!

**[04:07] ---**

You can understand that,  
can't you?

**[04:08] ---**

Comrades...huh?

**[04:22] ---**

As usual, you are naïve,  
aren't you...Iruka?

**[04:26] ---**

What I believe in is power!

**[04:29] ---**

Don't think you can shackle me with  
such vague bonds like that of comrades!

**[04:34] ---**

Mizuki...

**[04:35] ---**

I will soon get my hands  
on the ultimate power!

**[04:39]** ---

Lord Orochimaru's power!

**[04:45]** ---

Orochimaru?!

**[04:47]** ---

Then I'll teach you a lesson!

**[04:50]** ---

About how meaningless it is...

**[04:52]** ---

that thing you and the other Leaf guys  
describe as camaraderie or whatever!

**[04:55]** ---

Mizuki...

**[04:56]** ---

You were an excellent Shinobi despite  
having committed that crime, you...

**[05:00]** ---

Don't talk so knowingly!

**[05:09]** ---

Damn! They're dodging all my attacks!

**[05:14]** ---

Iruka, if you insist so much,  
why don't you show me?

**[05:19]** ---

What degree of feeling  
you really have for your comrades...

**[05:24]** ---

I wonder whether you'll really  
be able to stop me?

**[05:28]** ---

Come!

**[05:29]** ---

Wait!

**[05:31]** ---

Naruto! Forget about these guys!  
Pursue Mizuki!

**[05:35]** ---

Damn...!

**[05:39]** ---

I'm gonna settle this later  
without fail!

**[05:45]** ---

Elder Brother, that guy went off.

**[05:49]** ---

They all went off, didn't they?

**[05:53]** ---

Elder Brother, could this be

a game of hide-and-go-seek?

**[05:56]** ---

Hide-and-go-seek! Hide-and-go-seek!

**[05:59]** ---

So does that mean we're "It"?

**[06:05]** ---

Those jerks!

**[06:07]** ---

Making us "It" without even deciding  
by scissors-paper-rock!

**[06:11]** ---

- Let's go, Raijin! - Okay!

**[06:12]** ---

A New Squad!

Two People and a Dog?!

**[06:19]** ---

Over here...Iruka.

**[06:25]** ---

Hurry, Naruto!

**[06:27]** ---

Don't be fooled this time!

**[06:29]** ---

Shut up! It's 100 years too soon  
to be arguing with me!

**[06:33]** ---

I'm telling you,

**[06:34]** ---

if you dilly-dally the situation's gonna  
get really troublesome again!

**[06:37]** ---

What?!

**[06:40]** ---

Found you!

**[06:47]** ---

Good job, huh, Elder Brother!

**[06:49]** ---

Yeah!

**[06:52]** ---

I don't have time to be  
dealing with these guys!

**[06:55]** ---

Elder Brother, hide-and-go-seek is fun,  
but aren't you getting hungry?

**[06:59]** ---

You're really something,  
aren't you, Raijin?

**[07:06]** ---

Leave some for your Elder Brother!

**[07:08]** ---

Of course, I will!

**[07:10]** ---

Hey, you idiot brothers!

**[07:12]** ---

- Huh? - Huh?

**[07:13]** ---

This is no time to be eating!

**[07:17]** ---

I'm telling you, it's foolhardy  
to be fighting these guys!

**[07:20]** ---

I already know that!

**[07:27]** ---

Mizuki! Where are you?!

**[07:31]** ---

What's the matter...Iruka?

**[07:35]** ---

Weren't you gonna stop me?

**[07:42]** ---

Stop this foolishness, Mizuki!

**[07:46]** ---

Come on out, Mizuki!

**[08:02]** ---

Always be aware of  
an attack from behind...

**[08:04]** ---

For a Shinobi,  
isn't that a basic rule?

**[08:21]** ---

Nicely done, Iruka.

**[08:27]** ---

Pretty good!

**[08:30]** ---

Always read behind the surface  
of your enemy's bluffs...

**[08:33]** ---

For a Shinobi isn't that a basic rule?

**[08:37]** ---

That's my line!

**[08:44]** ---

What's that?

**[08:45]** ---

A Smoke Bomb?

**[08:47]** ---

Shadow Clone Jutsu!

**[08:50]** ---

- Come on over! Catch us if you can!
- Come on over! Catch us if you can!

**[08:54]** ---

Elder Brother, they're increasing!  
They're increasing!

**[08:56]** ---

Raijin, this must be  
super hide-and-go-seek, don't you think?

**[09:00]** ---

Yeah. That's right!

**[09:02]** ---

A decoy strategy, huh?  
You thought it through.

**[09:06]** ---

We can buy some time this way.

**[09:09]** ---

All right, now's our chance...

**[09:10]** ---

- Super, super hide-and-go-seek!
- Super, super hide-and-go-seek!

**[09:36]** ---

There are,  
there are two Old Lady Tsunades!

**[09:40]** ---

You're talking about  
the idiotic strength, huh?

**[09:45]** ---

Haven't you come to  
your senses yet?!

**[09:47]** ---

Shut up!

**[09:51]** ---

Why are you so obsessed with power!

**[09:54]** ---

Because that, if anything,  
is everything!

**[09:56]** ---

Reconsider, Mizuki!  
It isn't too late yet!

**[10:01]** ---

You are naive!

**[10:03]** ---

Don't you understand the situation?!

**[10:10]** ---

What's the matter?  
Come on and attack, Iruka!

**[10:12]** ---

You're not my enemy!

**[10:14]** ---

You're my comrade from  
the same village!

**[10:16]** ---

I told you, I'm tired of that kind of  
song and dance!

**[10:18]** ---

And moreover...  
you're my colleagu!

**[10:22]** ---

You're a member of the same family  
that inherited the same Will of Fire!

**[10:28]** ---

Will of Fire, huh?

**[10:29]** ---

Yes, that's right.

**[10:31]** ---

Therefore, please stop  
the foolishness, Mizuki!

**[10:34]** ---

It irks me most when  
you say things like that!

**[10:36]** ---

Mizuki!

**[10:38]** ---

Since we're old acquaintances  
I was gonna kill you quickly.

**[10:42]** ---

But now I've decided against that.

**[10:45]** ---

You're gonna have some fun...

**[10:47]** ---

I'll give you a taste of how it feels

**[10:48]** ---

to be killed slowly by  
your so-called comrade!

**[11:02]** ---

Hey, Naruto... How long are you  
planning to be like that?

**[11:06]** ---

It's just a matter of time till  
those guys find you!

**[11:14]** ---

I found you!

**[11:15]** ---

What?! They found us!

**[11:19]** ---

All right! This is it!

**[11:21]** ---

Hide-and-go-peek!

**[11:22]** ---

Hide-and-go-peek!

**[11:24]** ---

Shadow Clone Jutsu!

**[11:27]** ---

Elder Brother,  
super hide-and-go-peek again?

**[11:31]** ---

I'm getting bored with this.

**[11:36]** ---

Shadow Clone again?!

**[11:38]** ---

As always,  
you have no new tricks, huh!

**[11:41]** ---

Just leave it to me!

**[11:43]** ---

All right! Go!

**[11:44]** ---

- Okay! - Go!

**[11:47]** ---

Wh-What?!

**[11:49]** ---

What kind of game is this?

**[11:56]** ---

Wow, they're going so fast.

**[11:58]** ---

I see... Not bad.

**[12:01]** ---

I-I feel sick... Elder Brother.

**[12:05]** ---

I'm woozy...

**[12:07]** ---

Now! Catch them!

**[12:11]** ---

Huh?!

**[12:14]** ---

You jerks...

**[12:16]** ---

What do you think you're doing?

**[12:19]** ---

The preparation's done!

**[12:21]** ---

Here it goes!

You fatso Herculean brothers!

**[12:33]** ---

Concentrate... I must concentrate...

**[12:45]** ---

Stop putting on airs!

**[12:47]** ---

A guy like you,  
who's weaker than me!

**[12:49]** ---

Yeah! That's right, isn't it?!

**[12:53]** ---

You always excelled over  
anything I did, didn't you...?

**[12:57]** ---

I was always being helped by you,  
wasn't I?

**[13:03]** ---

One year has passed already, hasn't it?

**[13:06]** ---

It's not so easy to laugh,  
hiding your sadness.

**[13:11]** ---

Your teacher told me that  
you are the center of the laughter.

**[13:17]** ---

I'm not sad at all!

**[13:20]** ---

It's an honor for Shinobi  
to die during their missions!

**[13:23]** ---

My dad and mom...

**[13:25]** ---

are heroes who protected this village  
from the Demon Fox!

**[13:30]** ---

And I am the child of those heroes.

**[13:32]** ---

That's why I'm not sad  
even though I'm alone...

**[13:36]** ---

These tears are from the happiness...

**[13:39]** ---

Enough already.

**[13:44]** ---

I'm always aware that

you are feeling lonely.

**[13:50]** ---

But you are not alone.

**[13:55]** ---

All of Leaf's Shinobi  
have the "Will of Fire."

**[14:00]** ---

"Will of Fire"?

**[14:02]** ---

It means the will to protect the Leaf.

**[14:06]** ---

As long as you have  
the Will of Fire,

**[14:09]** ---

you and people in this village  
are all family.

**[14:14]** ---

Iruka, I wonder if you have that.

**[14:22]** ---

Yeah.

**[14:30]** ---

Huh...?

**[14:34]** ---

Who's that over there?

**[14:45]** ---

Mizuki...

**[14:46]** ---

What are you doing there?

**[14:49]** ---

Well, I heard that Iruka  
was depressed these days...

**[14:54]** ---

I was worried and came to look for him.

**[14:58]** ---

Everybody's...worried about you, Iruka.

**[15:02]** ---

Everybody's waiting over there.

Come on and play with us!

**[15:09]** ---

It's all right... Go on.

**[15:23]** ---

The Mizuki that I idolized was kind...

**[15:28]** ---

And he was a guy who was more  
thoughtful of his friends than anyone else.

**[15:31]** ---

Yet...

**[15:34]** ---

Please remember! Mizuki!

**[15:37]** ---

You really are...

**[15:40]** ---

an idiot, aren't you?!

**[15:46]** ---

L-Let go...

**[15:49]** ---

Here it goes...

**[15:50]** ---

S-Stop please!

**[15:54]** ---

I-I feel sick...

**[16:03]** ---

- Huh? - Eh?

**[16:04]** ---

What?

**[16:09]** ---

Elder Brother, don't tell me that you...

**[16:12]** ---

Sorry, Raijin... I squashed...

**[16:16]** ---

our lunch!

**[16:19]** ---

What?!

**[16:27]** ---

Stay still, guys!

**[16:29]** ---

Now take this...!

**[16:33]** ---

- Give us back our lunch!

- Give us back our lunch!

**[16:36]** ---

What?!

**[16:43]** ---

H-He's done it, huh...

**[16:56]** ---

It doesn't look like you understand me,  
so let me explain.

**[17:00]** ---

The real reason I was kind to you...

**[17:04]** ---

Because it made me happy  
more than anything

**[17:07]** ---

to see you in your misery!

**[17:14]** ---

Hey, Iruka!

**[17:17]** ---

We're gonna go play soccer right now.

**[17:20]** ---

Come join us, Iruka!

**[17:24]** ---

Sure! Okay!

**[17:27]** ---

I wonder if Iruka's okay

**[17:28]** ---

after all those things  
that happened to him...

**[17:31]** ---

That's why we need to  
try to cheer him up!

**[17:35]** ---

Why...only him...

**[17:41]** ---

Everybody makes a fuss about him

**[17:43]** ---

just because of his parents  
getting killed by Nine-Tail...

**[17:47]** ---

Serves you right...

**[17:53]** ---

Even Lord Hokage?!

**[17:59]** ---

Why...why is it?!

**[18:05]** ---

Who is it over there?

**[18:11]** ---

All right...

**[18:12]** ---

I'm gonna try to gain the favor  
of Lord Hokage too...

**[18:15]** ---

What are you doing over there?

**[18:18]** ---

Well, I heard that Iruka has been  
depressed recently so...

**[18:24]** ---

You're lying!

**[18:25]** ---

Treating a guy who's weaker  
than oneself with disdain

**[18:27]** ---

is the most pleasurable  
feeling of all, Iruka.

**[18:31]** ---

You weren't that way in the past!

**[18:34]** ---

That's why I've been telling you...  
you're naïve!

**[18:38]** ---

That kind of naiveté leads to fatal mistakes  
on the battleground.

**[18:42]** ---

On the battleground, it's all about  
how many enemies you can kill!

**[18:49]** ---

If you throw a Kunai blindly  
in a bamboo grove,

**[18:51]** ---

all that will happen is that it'll bounce off  
and its path will be errant.

**[18:54]** ---

If you're gonna take aim...  
make it straight!

**[19:05]** ---

Don't think I'm gonna get fooled twice  
with the same bait!

**[19:08]** ---

Damn... I'm at a disadvantage if  
we fight in a place like this!

**[19:18]** ---

Mizuki...

**[19:23]** ---

You...

**[19:26]** ---

Mizuki!

**[19:29]** ---

I told you, it's useless...

**[19:38]** ---

If the path is going to be errant,

**[19:40]** ---

then one just needs to calculate  
the path of the Kunai when throwing it!

**[19:45]** ---

So you've finally gotten serious, huh?

**[19:48]** ---

Follow me!

**[19:57]** ---

Where is this?

**[20:01]** ---

Looks like you're finally conscious.

**[20:06]** ---

You jerk...

**[20:07]** ---

You ruined our meal...

**[20:11]** ---

Don't even think  
we're gonna let you leave here alive!

**[20:20]** ---

I'm going for his stomach!

**[20:21]** ---

I'm going for his head!

**[20:25]** ---

- One, two... - One, two...

**[20:26]** ---

- Three! - Three!

**[20:28]** ---

Huh?

**[20:29]** ---

Huh?!

**[20:44]** ---

Wh-What is going on?

**[20:47]** ---

Gimme a break,  
what are you doing?!

**[20:51]** ---

Wh-Who's that?

**[20:57]** ---

It's too much of a drag  
to tell you my name, however...!

**[21:01]** ---

The most powerful support squad  
assigned to this mission!

**[21:05]** ---

The most powerful trio from  
the Village Hidden in the Leaves!

**[21:09]** ---

We're Ino-Shika-Cho!

**[21:28]** ---

Crappy news pass us by

**[21:32]** ---

And you become speechless

**[21:37]** ---

My voice is way too soft

**[21:42]** ---

So you don't answer

**[21:46]** ---

You're crying Crying alone

**[21:51]** ---

What can I do? I'm crying too

**[21:55]** ---

"Let my lonely scream ring out  
through the night"

**[21:58]** ---

I'll thrash this confused era  
with my speed Yeah

**[22:07]** ---

And I'll thrash this confused night  
with my speed Yeah

**[22:17]** ---

I'll thrash them with my piercing guitar  
and my speed Yeah

**[22:26]** ---

This sinking world and its evil bastards,  
I'll kick their butt Yeah

**[22:50]** ---

What's with these guys?!  
They have super ridiculous strength!

**[22:54]** ---

To think they can resist

**[22:55]** ---

Shadow Possession Jutsu  
to this extent on sheer power!

**[22:58]** ---

If Shikamaru's Jutsu gets broken now,  
we'll be in a hairy spot!

**[23:00]** ---

Our only choice is to  
settle this right away.

**[23:03]** ---

Are you guys ready?

**[23:05]** ---

- Yeah! - Yeah!

**[23:06]** ---

Then let's go!  
This is our trump card!

**[23:10]** ---

Next episode,  
"A New Formation: Ino-Shika-Cho!"